



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**PISTOLET MANUEL CHAUFFANT**  
**24 V – 70W – 200 bar**  
**# 103 340**

**Notice : 574.205.111 - 1011**

*Date : 22/11/10 – Annule : 25/07/06*

*Modif. : Ind. 23*

**NOTICE ORIGINALE**

**IMPORTANT : Lire attentivement toutes les notices avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS

**KREMLIN REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE  
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16  
[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)



## PISTOLET MANUEL CHAUFFANT

### TABLE DES MATIERES

1.	DECLARATION DE CONFORMITE.....	2
2.	GARANTIE .....	2
3.	SECURITE .....	3
4.	CARACTERISTIQUES .....	3
5.	VUE ECLATEE .....	6
6.	NOMENCLATURE.....	8
7.	REGLAGES .....	10
8.	NETTOYAGE DU PISTOLET .....	10
9.	ANOMALIES - REMEDES .....	10

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant : **KREMLIN REXSON** au capital de 6 720 000 Euros

Siège Social : 150, avenue de Stalingrad 93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE

Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Déclare que la machine désignée ci-après : Pistolet manuel chauffant, est conforme aux dispositions suivantes :

Ex - Directive ATEX (Directive 94/9/CE) :  II 2 G (groupe II, catégorie 2, gaz).

Fait à Stains, le 1er mars 2003,



Daniel TRAGUS  
Directeur Général

## 2. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

### 3. SECURITE

#### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**NE JAMAIS DEPASSER LES PRESSIONS MAXI DE TRAVAIL DES COMPOSANTS DE L'EQUIPEMENT.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

#### PICTOGRAMMES

 A	 D	 F	 E	 C	 G
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
 H	 J	 L	 K	 M	 O
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
 N	 P	 R	 S	 T	 V
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

## DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure **air à décompression** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave. De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

## DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation.

Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

## PRECONISATION MATERIELS

### POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.



### TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation de substances chimiques.

## 4. CARACTERISTIQUES

Pistolet manuel d'extrusion chauffant et isolé, piloté par électrovanne commandée par la gâchette.

Le pistolet est alimenté en produit à partir d'une pompe ou d'un régulateur de pression.

Pression produit : 200 bar max

Buse :  $\varnothing$  2mm

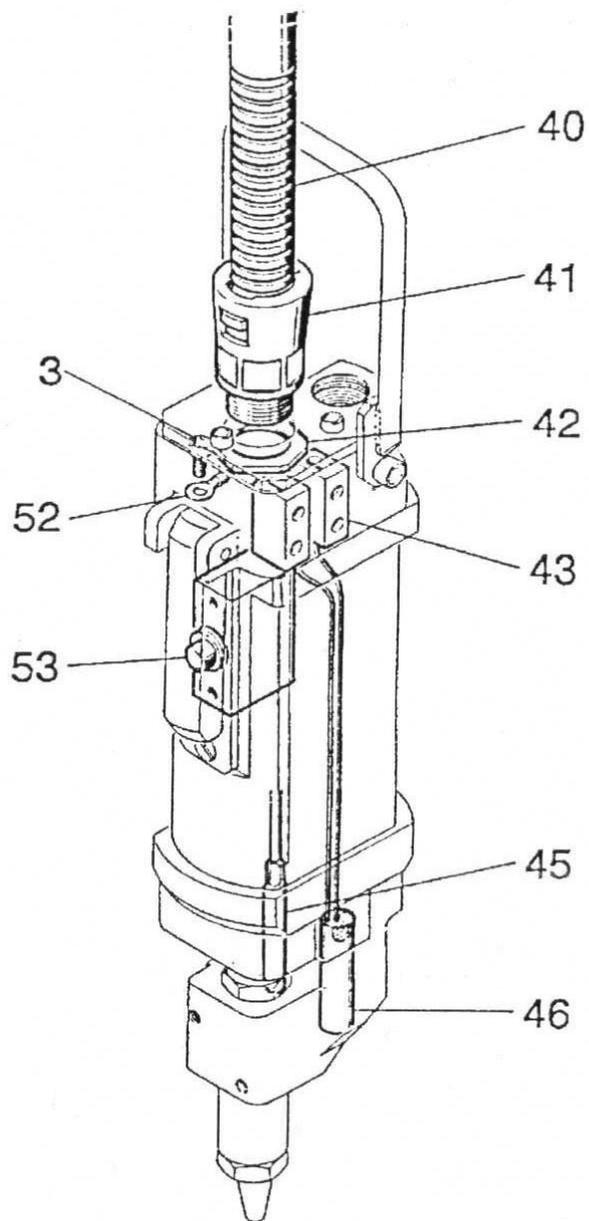
Température produit : 80°C max

Kit chauffant : résistance : 24V – 70W, sonde : Pt 100, prises : FRB

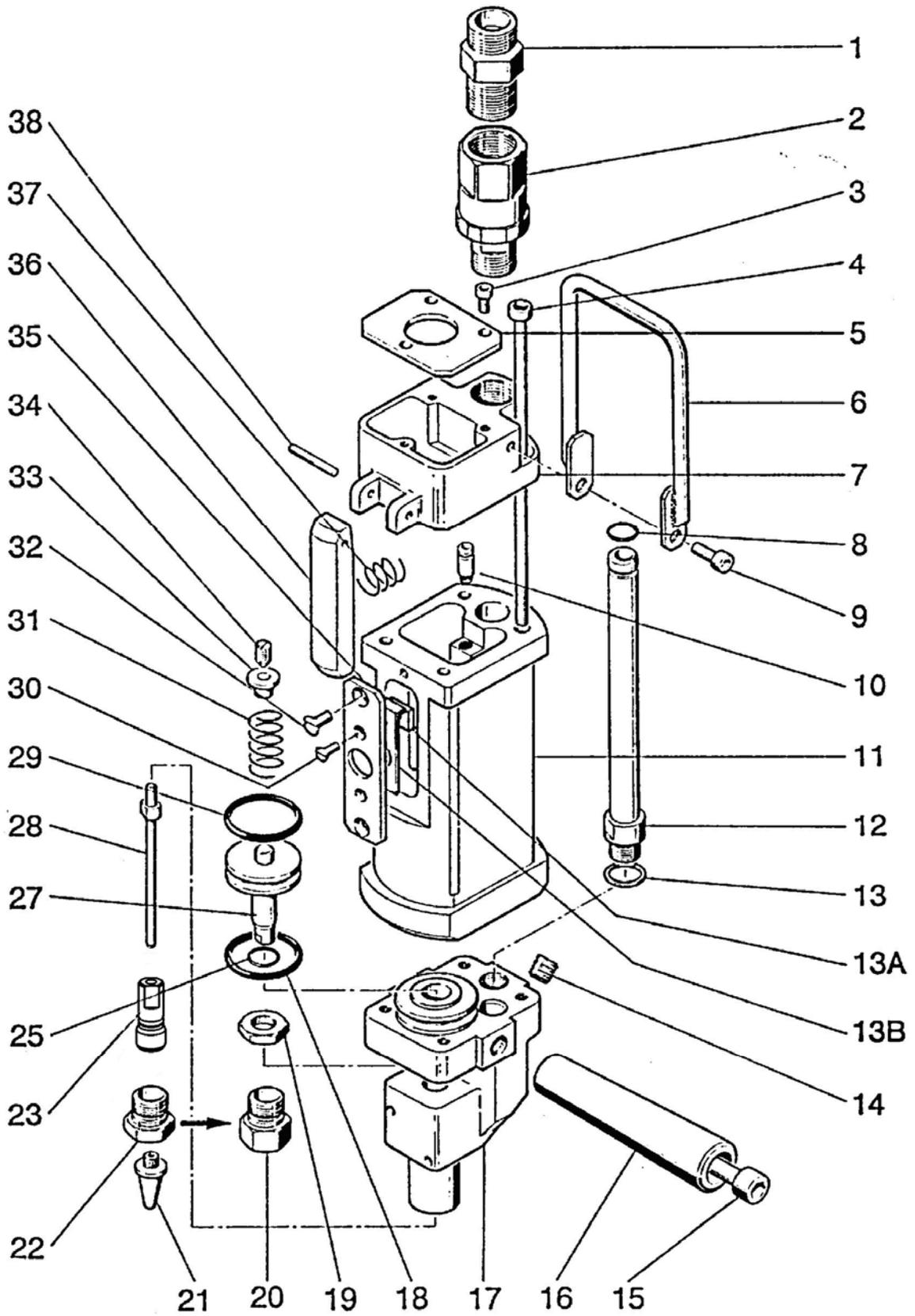
## 5. VUE ECLATEE

### PISTOLET MANUEL CHAUFFANT

# 103 340



Partie mécanique

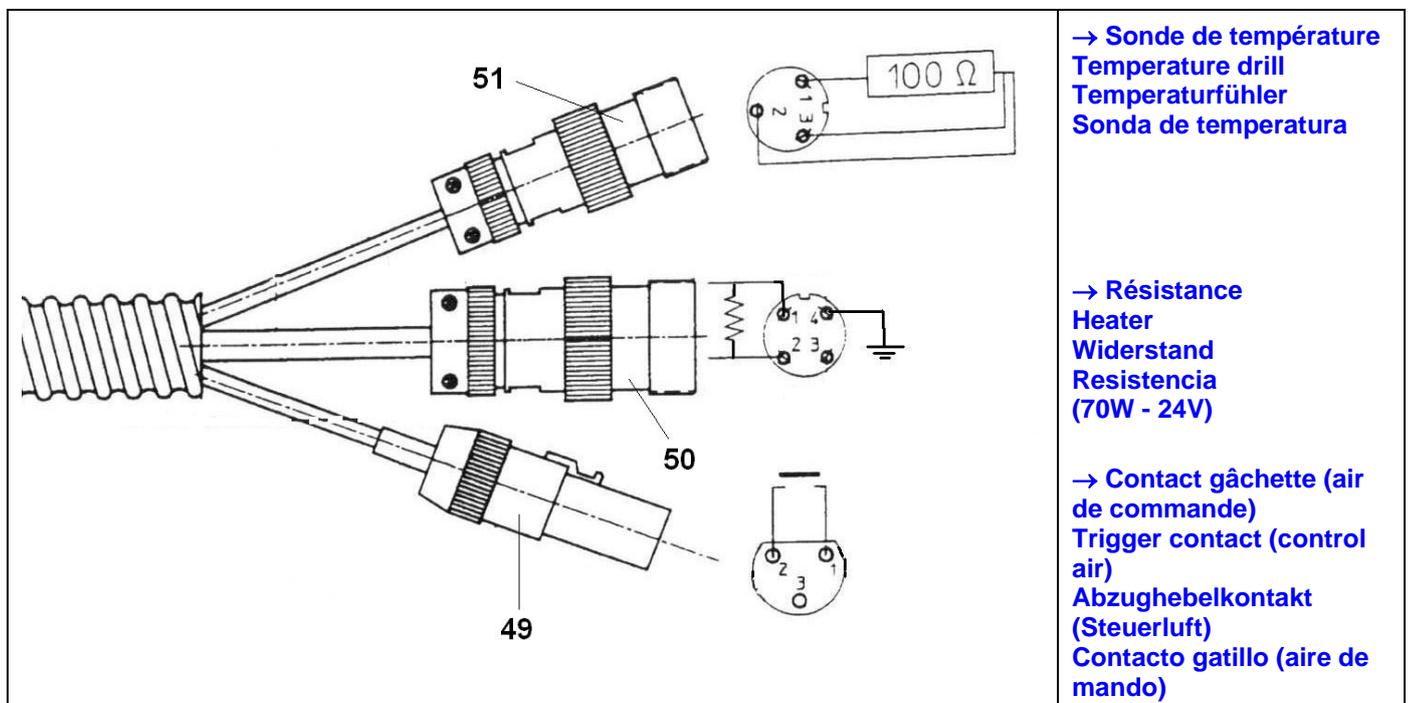


## 6. NOMENCLATURE

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	550 904	Raccord	Fitting	Anschluss	Racor	1
2	105 485	Raccord tournant HP M 3/8" - F 1"	Swivel fitting, model HP M 3/8" - F 1"	Drehgelenk, HD AG 3/8" - IG 1"	Racor giratorio, tipo HP M 3/8" - H 1"	1
3	88 110	Vis CHc M 4x8	Screw, model CHc M 4x8	Schraube, CHc M 4x8	Tornillo, tipo CHc M 4x8	4
4	88 613	Vis CHc M 5x150	Screw, model CHc M 5x150	Schraube, CHc M 5x150	Tornillo, tipo CHc M 5x150	4
5	206 259	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
6	206 262	Etrier	U-bolt	U-Bügel	Tirante	1
7	206 258	Boitier de raccordement	Connection box	Verbindungskasten	Caja de conexión	1
8	NCS / NSS	Joint torique FPM	FPM O-Ring	FPM O-Ring	Junta tórica FPM	1
9	88 121	Vis CHc M 5x12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube, CHc M 5x12	Tornillo, tipo CHc M 5x12	2
11	206 080	Corps supérieur	Upper body	Oberer Körper	Cuerpo superior	1
12	206 082	Tube	Tube	Röhre	Tubo	1
13	NCS / NSS	Joint cuivre	Copper seal	Dichtung aus Kupfer	Junta de cobre	1
13A	208 394	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Tirante	1
13B	88 797	Vis F/90° M 3x12	Screw, model F/90° M 3x12	Schraube, F/90° M 3x12	Tornillo, tipo F/90° M 3x12	2
14	906.333.106	Bouchon	Plug	Stopfen	Tapón	1
17	206 683	Corps inférieur	Lower body	Unterer Körper	Cuerpo inferior	1
18	NCS / NSS	Joint torique FPM	FPM O-Ring	Dichtung	Junta tórica FPM	1
19	88 320	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
21	204 712	Buse longue Ø 2mm	Long nozzle, model Ø 2 mm / 0.07"	Lange Düse, Ø 2mm	Boquilla larga Ø 2 mm	1
* 22	206 086	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
23	051 110 501	Cartouche	Cartridge	Patrone	Cartucho	1
25	NCS / NSS	Joint FPM	FPM seal	FPM Dichtung	Junta FPM	1
27	206 084	Piston	Piston	Kolben	Piston	1
* 28	206 085	Aiguille	Needle	Nadel	Aguja	1
29	NCS / NSS	Joint NBR	NBR seal	NBR Dichtung	Junta NBR	1
30	88 206	Vis F/90 M 3x8	Screw, model F/90 M 3x8	Schraube, F/90 M 3x8	Tornillo, tipo F/90 M 3x8	2
31	205 894	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
32	88 206	Vis F/90 M4x10	Screw, model F/90 M4x10	Schraube, F/90 M4x10	Tornillo, tipo F/90 M4x10	2
33	205 996	Butée de ressort	Spring stop	Federanschlag	Tope de muelle	1
34	88 288	Vis HC M 6x10	Screw, model HC M 6x10	Schraube, HC M 6x10	Tornillo, tipo HC M 6 x 10	1
35	206 090	Support interrupteur	Switch holder	Schalterhalterung	Soporte interruptor	1
36	206 260	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
37	90 172	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
38	88 430	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
40	76 553	Gaine (3 m)	Sleeve (3 m / 118 ")	Kabelbekleidung (3m)	Funda (3 m)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
41	90 453	Raccord	Fitting	Anschluss	Racor	1
42	90 475	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
43	90 047	Domino	Connecting block	Anschlußklemme	Dómino	2
* 45	204 294	Sonde Pt 100	Drill, model Pt 100	Sonde, Pt 100	Sonda Pt 100	1
* 46	204 282	Résistance	Resistance	Widerstand	Resistencia	1
49	206 078	Fiche 3 ct	Plug, model 3 ct	Stecker, 3kt	Enchufe, tipo 3 ct	1
50	206 791	Fiche 4 ct (puissance)	Plug, model 4 ct (power)	Stecker, 3kt (Stärke)	Enchufe, tipo 4 ct (potencia)	1
51	901.091.402	Fiche 3 ct (sonde)	Plug, model 3 ct (drill)	Stecker, 3kt (Sonde)	Enchufe, tipo 3 ct (sonda)	1
52	90 838	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	1
53	90 441	Interrupteur	Switch	Schalter	Interruptor	1
	552 262	Raccord coudé 1/8 - T 4x6	Elbow fitting, model 1/8 - T 4x6	Winkelnippel	Racor acodado, tipo 1/8 - T 4x6	1

### Partie électrique et pneumatique



### OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
15	206 926	Vis de poignée	Handle screw	Handgriffschraube	Tornillo de empuñadura	1
16	90 476	Poignée	Handle	Handgriff	Empuñadura	1
*	103 565	Pochette de joints (Ind. 8, 13, 18, 25, 29)	Package of seals (Ind. 8, 13, 18, 25, 29)	Dichtungssatz (Pos. 8, 13, 18, 25, 29)	Bolsa de juntas (índ. 8, 13, 18, 25, 29)	1

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N C S : no suministrado por separado.

## 7. REGLAGES

### ▪ LA LARGEUR DU CORDON

Choisir le type de buse en fonction du cordon à déposer.

### ▪ LE DEBIT DE PRODUIT

Il est possible d'ajuster le débit en installant un régulateur de pression entre la sortie de la pompe et le pistolet.

## 8. NETTOYAGE DU PISTOLET

### **Ne jamais utiliser de brosses métalliques, limes, ou pinces pour le démontage**

### ▪ ARRET DE COURTE DUREE

Laisser le matériel tel qu'il est. Toutefois, si exceptionnellement, la buse est un peu recouverte de produit, il est prudent de la nettoyer avec un pinceau et du solvant.

### ▪ ARRET DE LONGUE DUREE

A l'aide d'une clé, dévisser la buse.. la mettre à tremper. Brosser la. A l'aide du goupillon imbibé de solvant, nettoyer l'intérieur du pistolet. Brosser bien les filets des pièces vissées.

### **Ne jamais tremper le pistolet dans le solvant**

## 9. ANOMALIES - REMEDES

DEFAUT	DIAGNOSTIC	REMEDE
Le produit ne sort plus du pistolet	Buse bouchée	Vérifier l'alimentation en produit du pistolet. Couper la pression sur la pompe. Décompresser le circuit. Démontez et nettoyez la buse.
Cordon déformé.	Buse endommagée.	La changer.
Extrusion de produit saccadée.	Manque produit Buse mal serrée.	Vérifier l'alimentation produit Resserrer la buse
Fuite de produit à l'avant du pistolet.	Impuretés dans le produit. La bille de l'aiguille n'est plus étanche sur son siège.	Actionner 3 ou 4 fois la gâchette du pistolet. Nettoyer le siège ou remplacer l'aiguille et le siège.
Fuite de produit au niveau du pointeau	Joint de la bague de guidage usés	Changer les joints.
Fuite d'air au niveau du pointeau	Mauvaise étanchéité avec la chambre du piston	Changer le joint d'étanchéité air piston